

林約道 | 政大版九年一貫  
Yuhaw Piho | 族語教材泰雅族  
澤敖利語編寫組主編

澤敖利泰雅語

## 原教界

邊框根據泰雅族衣飾的編織圖案與色系繪製  
錄取はタイヤル族の服飾の圖案と地色をもとに作成  
The design of the frames is based on the patterns and colors of Tayal costumes.

### Inhoyan ppsba nku Tnpu'ing-C'oli-Tayal

#### Inhoyan

【名】群；組；單位；成員；領域；範疇

例：nyu msli utux inhoyan hani ga mosa mlata.  
在聚集一 群 這 回 要去 打獵  
正在聚集的這一群人是要去打獵的獵群。

#### ppsba

【名】教導者；訓誡者；教誨者；解惑者；啟發者；老師

例：heya calay myasa ci ppsba ta.  
他/她 非常 優秀的 很 教導者 我們  
他是我們最好的老師。

#### nku

【連】功能詞，連繫於名詞之前。

#### tnpu'ing

【名】起源；根基；起初；起頭

例：ita ku tnpu'ing myanux nku llyung Klesan.  
我們 回 起源 生存 圈 流域 (地名)  
我們是在 Klesan (南澳) 流域生存的立根基者。

#### c'oli

【名】人；活人；生存者；有別於動物者

例：naha ga c'oli calay llyung Klesan.  
他們/她們 回 生存者 真的 流域 (地名)  
他們是 Klesan (南澳) 流域真正的生存者。

#### Tayal

【名】泰雅族；人類

例：ita kwara ga Tayal ta calay.  
我們 全部 回 人類 我們 真的  
我們全部都是泰雅族。



教育部



行政院原住民族委員會



政大原住民族研究中心  
Center for Aboriginal Studies/ALCO